

2012. évi XXIII. törvény

a Magyarország Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a két ország közös államhatárán, Ipolydamásd és Helemba (Chl'aba) települések közötti közúti Ipoly-híd és a kapcsolódó létesítmények megépítéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről¹

Hatályos: 2012. 05. 11. –

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a két ország közös államhatárán, Ipolydamásd és Helemba (Chl'aba) települések közötti közúti Ipoly-híd és a kapcsolódó létesítmények megépítéséről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. §² Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. §³ A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„MEGÁLLAPODÁS

Magyarország Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a két ország közös államhatárán, Ipolydamásd és Helemba (Chl'aba) települések közötti közúti Ipoly-híd és a kapcsolódó létesítmények megépítéséről

Magyarország Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek) összhangban a jószomszédi kapcsolatokról és a baráti együttműködésről szóló, Párizsban, 1995. március 19-én aláírt Szerződéssel, és tekintettel az infrastruktúra-kapcsolatoknak a két ország közötti gazdasági együttműködés fejlődésére gyakorolt hatására, az alábbiakban állapodnak meg:

1. Cikk

(1) Az Ipolydamásd és Helemba (Chl'aba) települések közötti közúti kapcsolat helyreállítása érdekében a Szerződő Felek megállapodnak egy, az Ipoly folyó 3+475 fkm szelvényében, a III.3S és III.4M határjelek térségében elhelyezkedő közös közúti híd (a továbbiakban: Híd) és a mindkét oldali csatlakozó utak megépítéséről. A Híd megépítésének költségeit közösen, egyenlő arányban viselik.

(2) A Híd egy nyílású aszimmetrikus ívhídként épül meg, szerkezeti hossza 106,0 m, szélessége 14,3 m, teherbírása EUROCODE szerint.

2. Cikk

A közúti kapcsolat a nemzetközi közúti személyforgalom, valamint a legfeljebb 12 t össztömegű tehergépjármű- forgalom céljára létesül.

3. Cikk

A Szerződő Felek erőfeszítéseket tesznek a Híd és a Hídhöz csatlakozó utak megépítéséhez szükséges pénzügyi támogatásnak az Európai Uniótól történő megszerzése érdekében.

4. Cikk

(1) A Szerződő Felek gondoskodnak a Híd és a Hídhöz csatlakozó utak beruházásainak előkészületeiről. Az engedélyezési és jóváhagyási eljárások a Szerződő Felek államainak vonatkozó belső jogszabályaival összhangban valósulnak meg.

(2) A Szerződő Felek mindegyike beszerzi a Híd és a Hídhöz csatlakozó utak megépítéséhez szükséges építési és egyéb engedélyeket államuk illetékes hatóságaitól az adott állam jogszabályai alapján.

(3) A Híd és a Hídhöz csatlakozó utak megépítésére vonatkozó közbeszerzési eljárást a Szerződő Felek nevében a magyar fél írja ki, a magyar közbeszerzési előírások szerint.

(4) A kivitelezési munkálatok mindkét Szerződő Fél államának hatályos jogszabályaival és műszaki előírásaival összhangban valósulnak meg.

(5) Az államhatár vonalát vagy a határjeleket érintő valamennyi munka kivitelezéséhez az Államhatár Felmérésének és Megjelölésének Magyar–Szlovák Közös Bizottsága előzetes jóváhagyása szükséges.